



4 月號

發行人：張台麟

發行日期：2015/04/01

發行人：張台麟系主任

發行處：歐洲語文學系

主編：吳昭儀

執行編輯：黃楚云 / 楊平 / 蔡曼珊

美術編輯：薛安庭

## 編輯室的話

## 雙修輔系專欄

## 語言交換經驗談

### 編輯室的話

歐文系親愛的老師與同學們～

時序很快地推進到了四月，相信大家這學期開始後都過得既忙碌又充實，除了能明顯感受到春天的到來之外，大家也會開始對學習開始有所修正跟規劃，經過了上學期的努力之後，你是否也開始考慮是否在本學期申請雙修或輔系呢？

是否對於眼花撩亂的各種學系不知該如何選擇？自己該具備那些條件？別擔心～本月的歐語電子報訪問了六位雙修或輔系商學院、社科院、傳播學院課程的學長姐，讓你在選擇系所時少一分迷惘，多一分準備！

除此之外，本月電子報也採訪了具有語言交換經驗的同學，不如何練習會話，進行時可能會遇到的難處等等，此類的經驗分享希望能使同學們在進行語言交換時更加順利！

國立政治大學歐洲語文學系  
聯絡地址：台北市文山區指南路二段 64 號  
道藩樓四樓

聯絡電話：02-29393091 #63036

聯絡信箱：european@nccu.edu.tw

請點選  
頁面的左下  
以翻回上一頁，  
點選頁面的右下  
以翻到下一頁。

## 【雙輔系列 - 社會系】 德文組 99 級 / 張文揚 採訪編撰 / 楊平

德文組的張文揚學長當初秉著希望能拓展不同領域的能力，申請了社會系作為他的輔系。和歐文系的課程不一樣的是，社會系的課多要思考、觀察、探討社會結構等，社會學科在諸多領域或是職場上皆有所用。張文揚說明，不只是學習理論這般枯燥，也有些專門範疇的有趣課程，例如他曾修習過的「家庭社會學」會探討現代家庭何以形成，如何形成東西方的傳統家庭觀和宗教對其影響等，甚至一夫多妻的成因和之中的階級關係等，都讓他記憶猶新。

但儘管覺得課程有趣也修習了輔系必修三分之二的課程，但基於已出國交換且延畢，並不想再多花一年時間待在學校把剩下的課程修完，是以最後還是放棄了輔系。他提到，其實想修完並不困難，難的是雙輔系的課非常常和本系的課衝堂，所以想要時間內修習完畢的話，一定也要考慮到延畢的問題，或是該系的課程。他舉例，如果是商學院的課的話，通常同樣的一門課會開在許多不同時段，選擇機會就比較多，會影響自己修課的速度，但像社會系的課可能就只會有一個時段，錯過了這學期，可能就要再等一學期甚至一年才會有。

學長表示他並不後悔選擇了社會系，只是覺得有些可惜，無法把輔系修完，也許當初選擇輔商學院的科系，畢業時會有機會能夠再多得到一個修畢輔系的資格。他鼓勵學弟妹，就算沒有打算申請，也是可以選擇一些社會系的選修課和整開課嘗試，也許像社會學等基礎的課會比較單調，但有專門範疇的課也是很有趣，值得修習。



## 【雙輔系列 - 會計系】 德文組 99 級 / 林虹吟 採訪編撰 / 楊平

德文組的林虹吟從大二開始便輔修會計，雖然尚未畢業，但在上學期時也已經把所有輔系的課程修習完畢，目前在準備考取證照中。

林虹吟表示，會計本身就是一個商學的專業領域，和學習語言差異甚大。而她當初會想申請會計作為其輔系，除了因為家裡從事相關行業，也因為會計系為擴大輔系，自己也剛好符合資格，所以就申請了。

她笑著說，雖然一開始覺得初級會計簡單輕鬆，但中級會計等課難度暴增，後來倒是有種誤上賊船的感覺，不過她覺得並不後悔，因為還是從之中體驗到許多不同的樂趣，事務所開的實務課更是讓她覺得有趣。另外她還提到，會計相關工作比較高階的屬審計類，所以審計學是她覺得和工作實務等最有關聯的。

林虹吟是建議學弟妹，因為雙輔系名額有限，總共只能有三個機會，如果想要雙輔的話，還是建議要先修過一些課再仔細做決定，以會計為例，她會建議要上過中級會計後再說，因難易度差太大。

至於申請方面，上學期的成績仍然非常重要，一定要注意，如果並沒有參加什麼社團活動或特殊表現等，更要注意成績方面的事情和修課的取向，畢竟不管是否申請雙輔系、未來繼續升學，還是直接投入職場可能都還是會看成績單以及修了什麼樣的課程，另外未來若是有意走商學方面的人，她也說，還是在大學時修過些商學的基礎會比較好，儘管比較偏向理論，但有基本的知識對自己而言還是個優勢。

【雙輔系列－國貿系】西文組 99 級 / 楊士賢 採訪編撰 / 蔡旻珊

楊士賢於大二開始修習國貿系的課程，在當初選擇輔系前便已做了一番思考與取捨，例如外交系的課程可能讓自己的出路較侷限在公部門，課程安排上較不符合自己的期待，因此相對來說，商院的課程出路較為廣闊。談到為何當初不選擇雙修國貿而是輔系，楊士賢表示當初雖然國貿雙修的名額比輔系還多，但雙修的申請除了成績篩選之外還需要面試，是較有挑戰性的。因此當初在多方考量下選擇了輔系，讓自己有較大機會修習國貿相關課程。



然而，之後的修習經驗讓他認為其實雙修的課程安排給學生的彈性較大，例如當年修習時，輔系群修科目規定六門選五門，雙修則是六門選三門。此外，當初的申請雙修面試機會楊士賢認為其實值得一試，可以藉此開始熟悉商學院的面試方式，累積面試經驗，對未來求職時也能有所幫助。

而在修習國貿課程的過程中，因為國貿輔系常與系上必修撞時間，所以楊士賢認為實際上自己並沒有修到很多課程，若要將課程在四年內修完則是不可能。他表示從語言結合的角度來說，實務性的課程值得優先選擇。例如國際行銷管理、國際企業管理、國際貿易經營管理等課程等等。如果對於數學、計算比較沒有自信的同學，他也建議可以先從前述的課程開始修習。其內容包括了報價和計價、進出口貿易的程序、以及在國際行銷時需要注意到的文化差異。

至於理論上的課程，像是經濟學、個體經濟學、總體經濟學、微積分等，除了撞課的因素外，加上有些課程需要修習先修科目，否則會有擋修的情形，因此並沒有將這類理論課全部修完。楊士賢表示，如果把所有的先修科目都補齊，最後加起來的學分數其實和雙修是差不多的，因此他也建議學弟妹直接申請雙主修國貿系。

楊士賢認為，輔系帶給自己最大的幫助就是開闊眼界，因語文科系在課程安排上較少與實務結合，輔系讓自己有機會可以把語文使用在不同的層面上。輔系的課堂上老師從大二時就會開始耳提面命如何藉由各種課程為自己的未來做準備。但楊士賢也表示最後並沒有把國貿輔系修完，除了因為已申請到研究所，往後也有修習相關課程的機會外，國貿領域有幾種證照可以考取，如果考到的話可以彌補這方面的不足。最後楊士賢給學弟妹的建議則是，想申請國貿輔系或雙修，大一的成績一定要顧好。要申請雙修的同學，也可在大一先修商學基礎科目，例如經濟學、會計等。二方面，先修一些商院科目，比較有機會修完輔系。

【雙輔系列 - 廣電系】西文組 98 級 / 王熙淳 採訪編撰 / 蔡旻珊

王熙淳表示語文和音樂都是自己的興趣，沒有想說一定要做結合，雖然兩者很不同，但交叉讀不同的東西也算是一種調劑。她表示因為上大學之前就在學習樂器，因此對聲音、音樂便特別好奇，也萌生了往這方面精進的念頭。在大一時曾經報考政大之聲電台但沒有考上，之後也發現廣電系很多課都與音樂或者聲音有關，所以雙修廣電系變成為了當時的目標。

而開始修廣電系課程後，王熙淳也特別找音樂的相關課程，例如錄音、電腦後製、音樂文化介紹。但是這方面的課佔的比例不大，因廣電系多以節目製作等必修為主。同時她也加入視聽服務團，累積自己實作的經驗，但反而是在這個過程中讓他開始轉變了學習方向。王熙淳表示自己的初衷是音樂，想藉由廣電系的課程將此變成專業，甚至是工作。但她後來發現在做音控的時候，因為必須一直處理聲音的細節，當下其實壓力很大，了解到自己不太喜歡這樣。就在此同時正好也接觸了廣電系的表演戲劇課程，王熙淳開始體會到表演時需要時常與人接觸以及學習使用肢體語言，相較之下處理聲音感覺是孤獨的，比較屬於在幕後獨力完成的工作，王熙淳便由此漸進地發現自己對表演的興趣。

因此除了廣電系的表演課程之外，王熙淳也到校外的劇團上課，校內與校外的課程並進也使她在學習上有些體悟。她認為，在校園內大家修戲劇課程可能會因為這只是堂必修，但是學校老師注重所有人的理解程度，也會非常鼓勵學生進行實作，這在校外是較少出現的情形。至於廣電系的課帶給自己最大的幫助，王熙淳表示，廣電系的課非常多元，會在很多有趣的東西中讓自己在個性上有所改變，更加主動學習。

除此之外，廣電系雙修所要求的畢業製作也讓她了解到要將一個表演的構想付諸實行有多麼不容易，王熙淳表示自己的畢業作品是戲劇製作，在創作與行政之間總會有相互拉扯的難處，如何找演員、燈光設計，或是身為出資者如何和製作人提出的宣傳方案進行溝通協調，也會與許多校外業界人士有共同合作的機會。她認為，畢業製作讓自己在較不嚴苛的環境去思考如何兼顧興趣與如何養活自己。王熙淳表示「當學生的時候想法比較夢幻，但是有實作經驗會有體認做某些東西會有困難度」王熙淳表示畢業之後曾做過的幾個工作也應用了先前廣電系所學，例如擔任藝術行政時，影片剪輯的技能就在製作宣傳片時派上用場。目前則是擔任劇場前台導覽人員，並且一邊準備戲劇相關研究所的考試，一邊上芭蕾還有聲音訓練課。

王熙淳也建議學弟妹，因為廣電系修的東西很多樣，例如聲音模組、影片模組、戲劇模組等。未來的工作雖然可能不盡然是自己所期望的，但若大家可以趁大學時期從中摸索出自己的興趣，並且讓它成為自己的專業是最好不過的了。「對音樂的喜愛把你帶到開頭的地方，但是接下來的努力是個孤獨的過程，端看自己的熱情能否讓自己堅持下去」，是一位老師曾說過的一句令她印象深刻的話，她也以這句話與大家共勉之。



# 雙修輔系專題

【雙輔系列－經濟系】 法文組 100 級 / 邱聖智 採訪編撰 / 黃楚云

法文組四年級的邱聖智，因為一直一來對於商學的興趣，從大一開始修習商學相關的基礎課程，並於大二開始雙主修經濟系。雙主修除了需要維持好大一的成績外，個人興趣也是相當重要的一環。原本心繫商院的聖智學長，最後選擇了申請雙修經濟系。他提到，進入政大前聽了許多學長姐的心得，漸漸發現商學院或許不是最好的選項。反觀商學院注重實務的課程，經濟系的課程雖然較偏理論，但卻能夠奠基好商學知識的基礎！在各門課程中學習到的理論，也能夠為將來的工作帶來優勢。

除了雙主修經濟外，聖智學長還輔修了日文系。大三時考過了法檢 B2、去年考過日檢 N2，今年也即將應屆畢業。如此優秀的課業表現下，背後其實也負擔了很重的課業壓力。從大二開始，每學期都修習 28 學分以上，期中期末考都是 10 科以上，甚至期中考會因為各科老師不同的安排變成「期中月」。因此，為了兼顧自己的主修以及其他科目，每天都必須要上緊發條，花比別人更多的時間待在書桌前努力。

聖智學長也建議有打算唸商學相關研究所的學弟妹，其實雙主修並不是那麼的必要：第一不會有修習他系全部必修學分的壓力，第二則是申請研究所其實也可以提供相關的修課證明！



圖為：聖智學長大二參與法劇比賽照

# 雙修輔系專題

【雙輔系列－會計系】 法文組 99 級 / 蕭翼 採訪編撰 / 黃楚云

去年在法國 Aix-en-Provence 交換的法文組五年級蕭翼學姊，為了拓展自己除了本科外的專長，於大三開始輔修會計系。

從大一大二就開始修習一些商學基礎課程，像是經濟學等。但是會計卻是開始輔系後才第一次接觸。雖然隨著課程難度的提升而有些挑戰，蕭翼學姊也對會計越來越感興趣。因為大四出國交換的關係，可能沒有辦法在畢業前將所有課程修完，但是在這最後一個學期，她還是努力不懈地繼續修習會計課程，沒有因為輔不完就直接放棄。接下來，她也即將申請法國的商學院繼續攻讀碩士！



蕭翼學姊給想要輔系或雙主修的學弟妹的建議，是「越早越好！」。若是心意已定想要雙輔，可以盡量早點開始。才不會因為之前都在修其他選修而浪費了一些時間。而且儘管輔系並不會印在畢業證書上，之後在求職或是申請研究所是仍可以把輔系放在履歷中加分！

# 語言交換經驗談

【語言交換經驗談】 德文組

編撰 / 楊平

透過和母語者相互交流、提問、解答、對話，是學習外語不可或缺的經驗。很多人會想說，不知道要和外國人交流什麼，不清楚語言交換該怎進行，但其實這是基於兩方一起形成的習慣或模式，也是和他人相處的體驗：如何表達自己的意見給對方。

不論是在台灣還是當初在特里爾大學交換，自己也都有找德文母語人士進行語言交換，一開始的尷尬跟緊張是一定的，但其實就跟交朋友一樣，久了就會熟悉，更容易表達自己的想法。我和我的語言交換夥伴們通常是一周約一個固定時間碰面，有的是有空就會約出來，在德國期間甚至有三個以上的語交，所以每周起碼有三次有機會可以練習。練習時的內容其實沒有很固定，有時聊天，有時互相講解文章、課本等，有作業和報告都還會把內容準備好請他對方檢查是否有錯誤等，甚至後來都還會交換一些不實用但非常有趣會令人大笑的字句！在德國時的語伴中，有一位是盧森堡人，對他而言德文根本就是第二母語，我們偶爾會聊到德國和盧森堡的差異，還曾經請他教我幾句簡單的盧森堡語哩，雖然忘光了，但是當初愉快的心情是無法忘卻的。

其實到最後已經不是只是單純的語言交換而已，更多的是過程中得到的東西，屬於文化交流的方面。很多人可能會想，只要是和外國人交流，都是文化交流阿，何苦又要再找個語言交換的夥伴，但我認為，有語言交換的好處是，每一周一定會有固定這麼一個時間和對方一起共處。如果學弟妹有機會的話，一定要找個語言交換的夥伴試試看，不只是增強語言能力，還會有更多的收穫！

# 語言交換經驗談

【語言交換經驗談】 西文組 101 級 / 李佳宜

採訪編撰 / 蔡曼珊

李佳宜表示大二下時曾由同學介紹而找到了一位薩爾瓦多的語言交換，對方是獲得獎學金來到政大華語中心修習中文的學生，之後也很認真的學習，最後申請到了政大的商學院。李佳宜表示每次語言交換的頻率大約是一個禮拜一次，一次約一小時，練習的過程大致上是以每十五分鐘中文，十五分鐘西文對話的形式進行語言交換。不過李佳宜認為在進行的過程中，彼此遇到最大的困難便是無法解釋自己語言的語法。

除此之外，李佳宜認為雖然薩爾瓦多的口音還算是好理解，但是剛開始兩人的口說不太好，加上對方的英文很好，導致彼此的中文或西文對話常常中斷，或是演變成雙方都在講英文的情形。

李佳宜說，對方也拿華語課本請教她問題，不過有時課本上的用語不夠生活化，加上對方學得比較是偏向中國大陸的華語，平時台灣人比較少用的詞彙也令她感到比較難解釋；或者像是語序、多義詞之類的問題也是較難解釋的語法點。

李佳宜表示與這位薩爾瓦多同學語言交換約持續了兩學期，假日時自己也曾經與這位同學一起同遊家鄉台中，或者是當語言交換在生活上遇到困難時盡量給予幫助。語交曾表示比較難融入台灣學生的活動，李佳宜也認為感覺學校雖然有很多交換生，但彼此都認為找到語言交換並不容易。



# 語言交換經驗談

【語言交換經驗談】 法文組 99 級 / 施漢

採訪編撰 / 黃楚云

法文組五年級的施漢學長，在上學期前往在歐洲名列前茅的比利時魯汶大學交換了 6 個月。在魯汶，除了日常生活中與室友練習法文外，魯汶大學也有個系統完整的語言中心，常常舉辦語言交換相關活動，讓來自各國想學習不同語言的同學能夠有更多機會交流。

施漢也參加了魯汶大學的語言交換計畫，希望在練習法文的同時也可以幫助想學習中文的外國朋友。他的語言交換對象，是一位來自法國巴黎名叫 Philippine 的女大生。而 Philippine 已經學過了 7 年中文，還去中國天津交換了一個學期，中文可說是十分流利！他們維持大概一週見 2 次的步調，每次語言交換的流程大概是前 20 分鐘討論各自在法文課、中文課上遇到的問題，再來就是法文中文各 20 分鐘的練習。每次的練習都收穫滿滿，除了增進單字或是文法架構，更重要的是加強加快思考模式。

而語言交換時，難免會遇到尷尬的狀況。施漢學長鼓勵學弟妹盡量不要害羞，帶著開放的心胸，不用想太多。也不用常常因為文法在內心糾結，其實大膽地說出口，同學們其實都很樂意的提點你，讓你越來越進步！而話題方面，可以多看一些法國電影、注意一些有個人風格的導演、或是時事新聞社會議題等。除了練習語言，還可以交換想法而更認識關於對方的價值觀念。

